



ROMÂNIA  
JUDEȚUL TIMIȘ  
MUNICIPIUL TIMIȘOARA  
DIRECȚIA DE MEDIU

CDM2013-413/\_\_\_\_.10.2013

**GEOEXCHANGE**  
SOCIETATEA ROMÂNĂ GEOEXCHANGE

Membră EGEC – European Geothermal Energy Council  
Membră CNR-CME – Comit. Național Român al Consiliului Mondial al Energiei  
București, B-dul Pache Protopopescu nr.66, 021414, sect.2,

[www.geoexchange.ro](http://www.geoexchange.ro)

Nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ .10.2013

B-dul C. D. Loga nr.1, 300030 Timișoara, Tel/fax: +40 256 490635, e-mail: [primariatm@primariatm.ro](mailto:primariatm@primariatm.ro) internet: [www.primariatm.ro](http://www.primariatm.ro)

## PROTOCOL DE COLABORARE

### 1. PĂRȚILE

**A. MUNICIPIUL TIMIȘOARA**, cu sediul în Timișoara, B-dul C. D. Loga nr. 1, cod fiscal 14756536, atribut fiscal RO, tel. 0256-408300, fax. 0256-490635, [www.primariatm.ro](http://www.primariatm.ro), partener al Proiectului „An inclusive peer-to-peer approach to involve EU CONURBations and wide urban areas in participating to the CovenANT of Mayors” – acronim **CONURBANT** – cod IEE/10/380/SI2 58 9427, ([www.conurbant.eu](http://www.conurbant.eu)), finanțat de Uniunea Europeană prin Programul Intelligent Energy Europe, reprezentat prin Domnul Nicolae ROBU – Primar  
și

**B. SOCIETATEA ROMÂNĂ GEOEXCHANGE - SRG** cu sediul în București, B-dul Pache Protopopescu nr. 66, sect. 2, 021414, partener în proiectul european **REGEOCITIES** – “Regulations of Geothermal HP systems at local and regional level in Europe” IEE/11/041/SI2.616367- ([regeocities.eu](http://regeocities.eu)), finanțat de Uniunea Europeană prin Programul Intelligent Energy Europe, reprezentată prin Prof. Dr. Robert GAVRILIU  
se încheie prezentul protocol de colaborare:

### OBIECTUL PROTOCOLULUI

- 1.1. Obiectul protocolului îl constituie asigurarea convergenței obiectivelor proiectelor **CONURBANT** și **REGEOCITIES**, de promovare a surselor de energie regenerabilă și reducerii emisiilor de gaze cu efect de seră pe teritoriile administrative ale autorităților publice locale, prin realizarea în parteneriat a unei acțiuni de instruire și formare a specialiștilor din cadrul Primăriei Municipiului Timișoara, a localităților Conurbației Timișoara și a părților interesate din cadrul Forumurilor locale și grupurilor de lucru pentru energie.
- 1.2. Primăria Municipiului Timișoara și Societatea Română GEOEXCHANGE își vor conjuga eforturile în instruirea reprezentanților autorităților locale din aria de interes comun, în domeniul includerii sistemelor de încălzire – răcire cu pompe de căldură geotermale - HVAC GSHP - în Planurile de Acțiune pentru Energie Durabilă – PAED - ale localităților.

### 2. DURATA PROTOCOLULUI

- 2.1. Activitățile de instruire și formare care fac obiectul prezentului protocol de colaborare se vor desfășura în perioada Noiembrie 2013 – Decembrie 2014.
- 2.2. Activitățile de suport pentru localitățile Conurbației Timișoara în vederea includerii măsurilor și acțiunilor în domeniul sistemelor de încălzire/răcire cu pompe de căldură geotermale – HVAC GSHP și a cuantificării reducerilor de emisii CO<sub>2</sub> în Planurile de Acțiune pentru Energii Durabile se vor asigura de către formatori pe întreaga perioadă de derulare a celor două proiecte.

Părțile vor stabili de comun acord asupra datelor, reperelor orare și altor detalii privitoare la activitățile prezentului protocol.

### 3. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

#### 3.1. Primăria Municipiului Timișoara are următoarele obligații:

- a) Să nominalizeze în cel mai scurt timp de la încheierea prezentului protocol o persoană din cadrul Direcției de Mediu, care va avea obligația urmăririi derulării prezentului protocol și să comunice datele de contact ale acestuia;
- b) Să asigure în cadrul Primăriei Municipiului Timișoara, spațiul de desfășurare al evenimentelor și dotarea tehnică necesară organizării unei acțiuni de instruire și formare pe parcursul unei zile.
- c) Să angreneze în activitățile de instruire și formare, funcționarii publici din cadrul Primăriei Municipiului Timișoara și reprezentanții localităților Conurbației Timișoara.



- d) Să sprijine derularea activității printr-un număr de 3 consilieri din cadrul Direcției de Mediu;
- e) Să asigure diseminarea informațiilor prin mijloacele specifice: comunicate de presă cu utilizarea elementelor de vizibilitate ale proiectelor, promovarea evenimentului și rezultatelor pe pagina de internet a instituției [www.primariatm.ro](http://www.primariatm.ro), a Direcției de Mediu [www.dmmt.ro](http://www.dmmt.ro) și a Proiectului CONURBANT [www.conurbant.eu](http://www.conurbant.eu).

### 3.2. Societatea Română GEOEXCHANGE are următoarele obligații:

- a) Să nominalizeze în cel mai scurt timp de la încheierea prezentului protocol o persoană din cadrul Societății Române GEOEXCHANGE, care va avea obligația urmăririi derulării prezentului protocol și să comunice datele de contact ale acestuia;
- b) Să susțină cursurile de instruire și formare cu tematica "Sistemelor de încălzire – răcire cu pompe de căldură geotermale - HVAC GSHP și Planurile de Acțiune pentru Energii Durabile ale Localităților" prin personal de specialitate (formatori);
- c) Să asigure participanților la curs materialele de promovare și instruire speciale referitoare la aspectele tehnice, economice și ecologice ale aplicațiilor HVAC GSHP în PAED;
- d) Să asigure diseminarea informațiilor prin mijloacele specifice: promovarea evenimentului și rezultatelor pe pagina de internet a instituției și a proiectului [www.regeocities.eu](http://www.regeocities.eu).

### 4. FORȚA MAJORĂ

- 4.1. Nici una dintre părți nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător - total sau parțial - a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului protocol, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

### 5. NOTIFICĂRI

- 5.1. În accepțiunea părților, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte, este valabilă îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut la punctul 1 al prezentului protocol.

### 7. COMUNICĂRI

- 7.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului protocol, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.
- 7.2. Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

### 8. CLAUZE FINALE

- 8.1. Modificarea prezentului protocol se face numai prin act adițional încheiat între părți. Prezentul protocol reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.
- 8.2. Prezentul protocol s-a încheiat la data de 02.10.2013, într-un număr de 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**SOCIETATEA ROMÂNĂ  
GEOEXCHANGE,**

Prof. Dr. Robert GAVRILIUC

*L. Savilinc*



**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI TIMIȘOARA,**

**PRIMAR,**

Nicolae ROBU

**VICEPRIMAR,**

Dan DIACONU



**DIRECTOR EXECUTIV DIRECȚIA DE  
MEDIU,**

Adrian - Amedeo BERE - SEMEREDI

*[Signature]*